



Prot. Nr. 11.5 / 4909

Bozen / Bolzano, 26/08/2003

## CIRCOLARE DEL 26/08/2003

**Decreto del Presidente della Provincia 25 luglio 2003, n. 29, recante "Modifiche al regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, emanato con Decreto del 5 luglio 2001, n. 41"**

Nel Supplemento n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione del 26.8.2003, n. 34 è stato pubblicato il Decreto del Presidente della Provincia 25 luglio 2003, n. 29, (registrato alla Corte dei Conti il 8.8.2003, registro 1) recante "Modifiche al regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, emanato con Decreto del 5 luglio 2001, n. 41".

Le modifiche entrano in vigore il 10. settembre 2003.

Il testo integrale aggiornato del regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, è disponibile sul sito internet dell'Ufficio appalti ([www.provincia.bz.it/appalti](http://www.provincia.bz.it/appalti)).

Qui di seguito si riportano le più importanti novità introdotte con il regolamento suddetto:

### **Articoli 2 e 3 Soglie comunitarie**

I valori delle soglie comunitarie per committenti pubblici in DPS (Diritti Speciali di Prelievo) e privati in

## RUNDSCHREIBEN VOM 26/08/2003

**Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juli 2003, Nr. 29 betreffend „Änderungen zur Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge erlassen mit Dekret vom 5. Juli 2001, Nr. 41“**

Im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region vom 26.8.2003, Nr. 34 ist das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juli 2003 August 2003, Nr. 29 (registriert beim Rechnungshof am 8.8.2003, Register 1) betreffend „Änderungen zur Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge erlassen mit Dekret vom 5. Juli 2001, Nr. 41“ veröffentlicht worden.

Die Änderungen treten am 10. September 2003 in Kraft.

Der vollinhaltliche Text der Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge in geltender Fassung ist auf der Internetseite des Amtes für Bauaufträge verfügbar ([www.provinz.bz.it/baufauftraege](http://www.provinz.bz.it/baufauftraege)).

Im Folgenden werden die mit der oben genannten Verordnung eingeführten wichtigsten Neuerungen erläutert:

### **Artikel 2 und 3 EU – Schwellenwerte**

Die EU-Schwellenwerte für öffentliche in SZR (Sonderziehungsrechte) und für private



Euro sono ora riportati direttamente nel testo dell'articolo. Le future variazioni dei predetti valori vengono automaticamente recepite.

**Articolo 3 bis**  
**Composizione, organizzazione e funzionamento del Forum provinciale per i lavori pubblici**

In questo articolo aggiuntivo, viene disciplinata dettagliatamente la composizione, l'organizzazione e lo stesso funzionamento del Forum provinciale dei lavori pubblici ai sensi dell'articolo 75/bis della legge 17 giugno 1998, n. 6.

**Articolo 7**  
**Compiti del direttore dei lavori e del coordinatore della sicurezza per l'esecuzione**

Alcuni compiti del direttore dei lavori vengono precisati.

**Articolo 12**  
**Scelta del contraente per servizi di progettazione e per altri servizi professionali**

La soglia di 50.000 € per gli incarichi diretti a tecnici liberi professionisti viene aumentata a 100.000 €, come previsto a livello statale dalla legge Merloni quater.

**Articoli 23, 24 e 25**  
**Condizioni di ammissibilità negli appalti sotto la soglia comunitaria**

Negli appalti sotto soglia comunitaria, viene preso in considerazione, nella comprova della condizione di ammissibilità del costo del personale, il lavoro prestato dal titolare e dai soci nelle piccole imprese e nelle imprese artigiane.

Le condizioni di partecipazione delle associazioni temporanee di imprese sono state rettificata e

Auftraggeber in Euro, wurden nun direkt im Wortlaut des Artikels angeführt. Die künftigen Änderungen der genannten Werte werden automatisch übernommen.

**Artikel 3 bis**  
**Zusammensetzung, Organisation und Arbeitsweise des Forums des Landes für die öffentlichen Arbeiten**

In diesem eingefügten Artikel, wird eingehend die Zusammensetzung, die Organisation und selbst die Funktionsweise des Forums für öffentliche Arbeiten gemäß Artikel 75/bis des Gesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, geregelt.

**Artikel 7**  
**Aufgaben des Bauleiters und des Koordinators der Sicherheit für die Ausführung**

Es werden einige Aufgaben des Bauleiters näher bestimmt.

**Artikel 12**  
**Wahl des Auftragnehmers für die Ausführung von Planungsaufträgen und sonstigen freiberuflichen Leistungen**

Die Schwelle von 50.000 € für Direktaufträge an freiberufliche Techniker wird, wie auf staatlicher Ebene im Merloni quater – Gesetz vorgesehen, auf 100.000 € angehoben.

**Artikel 23, 24 und 25**  
**Bedingungen für die Zulassung zu Aufträgen unter dem EU-Schwellenwert**

Bei den Aufträgen unter EU - Schwellenwert wird beim Nachweis der Zulassungsbedingung der Personalkosten, die Arbeit der Firmeninhaber und Gesellschafter bei Klein- und Handwerksbetrieben aufgewertet.

Die Bedingungen für die Zulassung der Bietergemeinschaften werden richtiggestellt und



descritte in maniera più precisa.

**Articoli 36**  
**Valutazione delle offerte anomale negli appalti sopra la soglia comunitaria**

**ed articolo 37**  
**Esclusione automatica ed offerte anomale negli appalti sotto la soglia comunitaria**

Negli appalti sia sotto che sopra la soglia comunitaria, per la determinazione della soglia delle offerte anormalmente basse, qualora il numero delle offerte pervenute sia inferiore a 5, non si procede al calcolo della media aritmetica, quindi l'ente appaltante sottopone alla procedura di verifica solo le offerte che ritiene anormalmente basse.

**Articolo 41**  
**Disciplina dei lavori in economia**

Viene introdotta la procedura per l'esecuzione di lavori di somma urgenza.

**Articolo 44**  
**Stipulazione ed approvazione del contratto**

In caso di risoluzione del contratto o di fallimento dell'appaltatore, l'incarico può essere affidato al prossimo in graduatoria, senza procedere ad una nuova procedura di gara.

**Articolo 51**  
**Penale per ritardata ultimazione dell'opera**

La penale giornaliera per ritardo viene raddoppiata.

**Articolo 53**  
**Risoluzione dei contratti per reati accertati e cause di esclusione**

genauer beschrieben.

**Artikel 36**  
**Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote bei Aufträgen über dem EU-Schwellenwert und**

**Artikel 37**  
**Automatischer Ausschluss und übertrieben niedrige Angebote bei Aufträgen unter dem EU-Schwellenwert**

Bei Aufträgen sei es unter als auch über dem EU-Schwellenwert, erfolgt die Ermittlung der Schwelle der übertrieben niedrigen Angebote bei weniger als 5 Angeboten nicht nach dem arithmetischen Mittelwert, deswegen werden dem Überprüfungsverfahren für die übertrieben niedrigen Angebote nur jene Angebote, welche vom Auftraggeber als übertrieben niedrig angesehen werden, unterzogen.

**Artikel 41**  
**Regelung der in Regie auszuführenden Bauarbeiten**

Es wird das Verfahren für die Ausführung von äußerst dringenden Bauarbeiten eingeführt.

**Artikel 44**  
**Abschluss und Genehmigung des Vertrags**

Bei Vertragsauflösung oder Konkurs des Auftragnehmers kann der Nächste in der Rangordnung den Auftrag erhalten, ohne eine neue Ausschreibung durchführen zu müssen.

**Artikel 51**  
**Strafen bei verspäteter Fertigstellung des Bauvorhabens**

Die Verzugsstrafe (Pönale), für jeden Tag Verspätung, wird verdoppelt.

**Artikel 53**  
**Vertragsaufhebung wegen festgestellter Straftaten und Ausschlussgründe**



Le cause d'esclusione relative alla risoluzione del contratto in danno per grave inadempienza per frode o negligenza vengono estese a quelle imprese i cui titolari, soci accomandatari o rappresentanti legali abbiano subito una risoluzione in danno quali titolari, soci accomandatari o rappresentanti legali di altra impresa.

**Articolo 55**  
**Risoluzione del contratto nel caso di ritardo nell'esecuzione dei lavori**

Viene ridotto l'ammontare del ritardo che giustifica la risoluzione del contratto in danno.

**Articolo 66**  
**Sospensione e ripresa dei lavori**

Nel caso in cui la ditta non si presenti alla ripresa dei lavori può essere incaricata del lavoro la ditta successiva in graduatoria.

**Articolo 69**  
**Interventi minori**

La procedura per le variazioni non previste senza aumento di spesa o con aumento di spesa di importo irrisorio viene semplificata.

**Articolo 75**  
**Subappalto e deroghe**

La limitazione dell'istituto subappalto ai contratti di importo fino al 2% dell'importo contrattuale viene adeguata alla normativa statale. Pertanto, se l'importo del singolo contratto d'affidamento non supera il due per cento dell'importo complessivo del contratto o all'importo di 100.000 Euro non si applica l'articolo 54 della legge.

Si precisa che tuttavia non è ammissibile l'affidamento allo stesso subappaltatore di più incarichi, che sommati superano il limite del 2% del contratto dell'appaltatore.

Die Ausschlussgründe wegen verschuldeter Vertragsauflösung für schwere vertragliche Nichterfüllung wegen Betrugs oder Nachlässigkeit werden auf Unternehmen ausgedehnt, welche Inhaber, Mitglieder oder rechtmäßige Vertreter aus anderen Unternehmen übernehmen, gegen welche eine derartige Vertragsauflösung verfügt worden war.

**Artikel 55**  
**Vertragsaufhebung wegen Verzug bei der Ausführung der Bauarbeiten**

Die Voraussetzung des Verzuges für die Vertragsauflösung wird verschärft.

**Artikel 66**  
**Einstellung und Wiederaufnahme der Bauarbeiten**

Falls der Unternehmer nicht zur Wiederaufnahme der Arbeiten erscheint, kann der Nächste der Rangordnung beauftragt werden.

**Artikel 69**  
**Detaileingriffe**

Das Verfahren für unwesentliche Änderungen ohne/oder mit geringen Mehrkosten wird vereinfacht.

**Artikel 75**  
**Weitervergabe und Ausnahmeregelungen**

Die Einschränkung der Weitervergabe bis zu 2% des Vertrages wird der staatlichen Regelung angepasst. Der Artikel 54 des Gesetzes wird demzufolge nicht angewandt, falls der Betrag des einzelnen Vertrags zur Weitervergabe nicht die zwei Prozent des gesamten Reinbetrages des Vergabevertrages oder 100.000 Euro überschreitet. Allerdings dürfen nicht an denselben Subunternehmer mehrere Aufträge vergeben werden, welche insgesamt die zwei Prozent Grenze des Vertrages des



Auftragnehmers überschreiten.

#### **Articolo 104**

##### **Stato d'avanzamento dei lavori e certificato per il pagamento delle rate d'acconto**

La procedura in merito al pagamento delle rate d'acconto viene chiarita più specificatamente. Le amministrazioni committenti possono prevedere che da parte del collaudatore, venga effettuato un esame di ogni stato d'avanzamento, con la relativa documentazione contabile. Le eventuali osservazioni del collaudatore vengono però prese in considerazione negli stati di avanzamento successivi, per non ritardare i pagamenti.

#### **Articolo 105**

##### **Certificato di ultimazione dei lavori**

È stato fissato in sette giorni il termine per il rilascio del certificato di ultimazione dei lavori.

La riduzione del 50% della cauzione alla fine dei lavori avviene eventualmente su indicazione del direttore dei lavori e dietro presentazione delle dichiarazioni liberatorie dei subappaltatori.

#### **Articolo 143**

##### **Disposizioni transitorie**

L'articolo sulle disposizioni transitorie è adeguato alle disposizioni statali, specificando che le disposizioni del regolamento che riguardano il contenuto ed il modo di stipulare il contratto si applicano ai contratti stipulati successivamente alla loro entrata in vigore, cioè 10.09.2003.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

#### **Artikel 104**

##### **Baufortschritt und Bestätigung über die Zahlung der Teilbeträge**

Das Verfahren betreffend die Zahlung der Baufortschritte wird genauer erläutert. Die Auftraggeber können verlangen, dass seitens des Abnahmeprüfers eine Überprüfung jeden Baufortschrittes, mit den entsprechenden Rechnungsunterlagen, erfolgt. Die etwaigen Beanstandungen des Abnahmeprüfers werden aber im nächsten Baufortschritt berücksichtigt, um die Zahlungen nicht zu verzögern.

#### **Artikel 105**

##### **Bescheinigung über die Fertigstellung der Bauarbeiten**

Für den Erlass der Bescheinigung über die Fertigstellung der Bauarbeiten, ist ein Termin von sieben Tagen eingeführt worden.

Die Herabsetzung der Kautionsum 50 Prozent bei Fertigstellung der Arbeiten, wird auf Anweisung des Bauleiters und nach Vorlage der Freistellungserklärungen der Subunternehmer veranlasst.

#### **Artikel 143**

##### **Übergangsbestimmungen**

Der Artikel über die Übergangsbestimmungen wird der staatlichen Regelung angepasst, mit dem Hinweis, dass die Bestimmungen dieser Verordnung, welche den Inhalt und die Art und Weise des Vertragsabschlusses regeln, auf die Verträge angewandt werden, die nach Inkrafttreten dieser Verordnung abgeschlossen werden, das heißt nach dem 10.09.2003.

Distinti saluti

II DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler